

Drehmomentschlüssel | 25 mm (1") | 300-1500 Nm



ACHTUNG

Lesen Sie die Bedienungsanleitung und die enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch, bevor Sie das Produkt verwenden. Benutzen Sie das Produkt korrekt, mit Vorsicht und nur dem Verwendungszweck entsprechend. Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zu Schäden, Verletzungen und Erlöschen der Gewährleistung führen. Bewahren Sie diese Anleitungen für späteres Nachlesen an einem sicheren und trockenen Ort auf. Legen Sie die Bedienungsanleitung bei, wenn Sie das Produkt an Dritte weitergeben.

TECHNISCHE DATEN

Abtriebsprofil:	Außenvierkant	Abtriebsprofilgröße:	25 mm (1")
Min. Drehmoment:	300 Nm	Max. Drehmoment:	1500 Nm
Feinskala:	10 Nm	Genauigkeit:	± 3 %
Rechtsauslösend:	Ja	Linksauslösend:	Nein
Länge:	1795 mm	Breite:	60 mm

INTENDED USE

Dieses Produkt dient zum Anziehen von Schraubverbindungen mit Rechtsgewinde auf ein voreingestellten Drehmomentwert.

SAFETY INFORMATION

- Halten Sie Kinder und andere unbefugte Personen vom Arbeitsbereich fern.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Werkzeug oder dessen Verpackung spielen.
- Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn Teile fehlen oder beschädigt sind.
- Verwenden Sie das Werkzeug nur für den vorgesehenen Zweck.
- Bewahren Sie immer einen ausgeglichenen und festen Stand, um Verletzungen in unvorhersehbaren Momenten zu vermeiden.
- Wählen Sie einen geeigneten Typ von Drehmomentschlüssel und Steckschlüssel aus, die für den Drehmomentwert der anzuziehende Schraube oder Mutter erforderlich ist.
- Vergewissern Sie sich vor der Verwendung, dass der Drehmomentschlüssel richtig eingestellt ist. Das Drehmoment ist auf den Mindestwert für den Versand eingestellt.
- Stellen Sie den Drehmomentschlüssel immer auf den niedrigsten Wert ein, wenn Sie den Schlüssel aufbewahren.
- Ölen Sie den Drehmomentschlüssel außen leicht ein, wenn er längere Zeit nicht benutzt wird.
- Um die Genauigkeit des Drehmomentschlüssels zu gewährleisten, muss dieser einmal jährlich oder nach 5000 Einsätzen überprüft werden.
- Verwenden Sie den Drehmomentschlüssel nicht als Hammer und vermeiden Sie starke Schläge und Stürze.

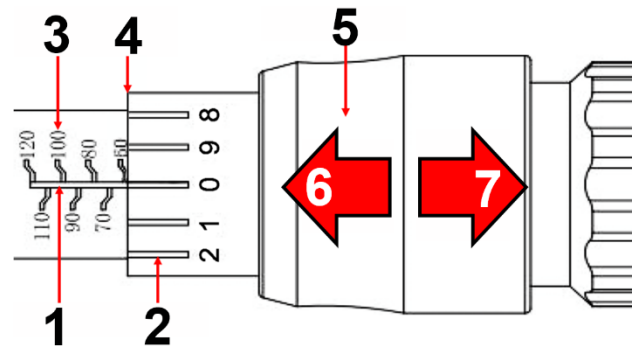
UMWELTSCHUTZ

Recyceln Sie unerwünschte Stoffe, anstatt sie als Abfall zu entsorgen. Verpackungen sind zu sortieren, einer Wertstoffsammelstelle zuzuführen und umweltgerecht zu entsorgen. Erkundigen Sie sich bei Ihrer örtlichen Abfallbehörde über Recyclingmaßnahmen. Entsorgen Sie dieses Produkt am Ende seiner Lebensdauer umweltgerecht.



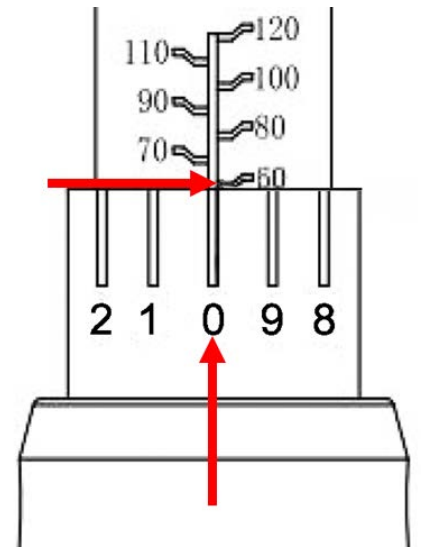
KOMPONENTEN

- 1 Mittellinie
- 2 Zusatzteilung
- 3 Hauptteilung
- 4 Bezugslinie
- 5 Sicherungsring
- 6 Sicherungsring in verriegelter Position
- 7 Verriegelungsring in entriegelter Position



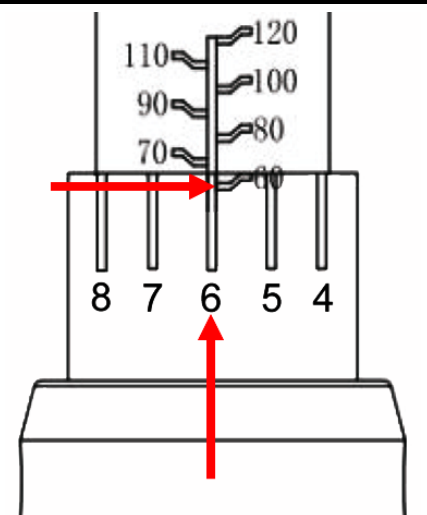
EINSTELLUNG (Beispiel 66 Nm)

1. Ziehen Sie den Sicherungsring (5) zurück, um die Zusatzteilung (2) zu entriegeln.
2. Zusatzteilung (2) drehen, bis 60 Nm auf Hauptteilung (3) an der Bezugslinie (4) steht. Jetzt ist das Drehmoment auf 60 Nm eingestellt.



3. Drehen Sie weiter im Uhrzeigersinn, bis die 6 auf der Zusatzteilung an der Mittellinie ausgerichtet ist. Jetzt ist das Drehmoment auf 66 Nm eingestellt.

Hinweis: Der eingestellte Drehmomentwert ist eine Kombination aus Werten der Haupt- und Zusatzteilung.



SCHRAUBVERBINDUNG BEFESTIGEN

4. Stellen Sie den erforderlichen Drehmomentwert ein.
5. Bringen Sie den Steckschlüssel auf einem Schraubenkopf oder einer Mutter an.
6. Drehen Sie den Drehmomentschlüssel im Uhrzeigersinn, um die Schraube festzuziehen.
7. Beenden Sie das Anziehen der Schraube sofort, wenn Sie ein „Klicken“ hören/fühlen, das heißt, der von Ihnen eingestellten Drehmomentwert ist erreicht.

Torque Wrench | 25 mm (1") | 300-1500 Nm



ATTENTION

Read the operating instructions and all safety instructions contained therein carefully before using the product. Use the product correctly, with care and only according to the intended purpose. Non-compliance of the safety instructions may lead to damage, personal injury and to termination of the warranty. Keep these instructions in a safe and dry location for future reference. Enclose the operating instructions when handing over the product to third parties.

TECHNICAL DATA

Output Profile:	Outer square	Output Profile Size:	25 mm (1")
Min. Torque:	300 Nm	Max. Torque:	1500 Nm
Fine Scale:	10 Nm	Accuracy:	± 3 %
Trigger CW:	Yes	Trigger CCW:	No
Length:	1795 mm	Width:	60 mm

INTENDED USE

This product is designed to tighten right-hand threaded screw connections to a preset torque value.

SAFETY INFORMATION

- Keep children and other persons out of the working area.
- Do not allow children to play with this product or its packaging.
- Do not use the product if parts are missing or damaged.
- Use the tool for the intended purpose only.
- Always keep a balanced and firm footing to avoid injury in unpredictable moments.
- Choose an appropriate type of torque wrench and socket according to the torque value required for the bolt or nut being tightened.
- Make sure the torque wrench is set correctly before using. The torque is set on the minimum value for shipment.
- Always set the torque wrench to lowest value when storing the wrench.
- Lightly oil the outside of the torque wrench if it is not to be used for a long time.
- In order to ensure the accuracy of the torque wrench, it must be verified once a year or after 5000 uses.
- Do not use the torque wrench as a hammer and avoid strong impact and dropping.

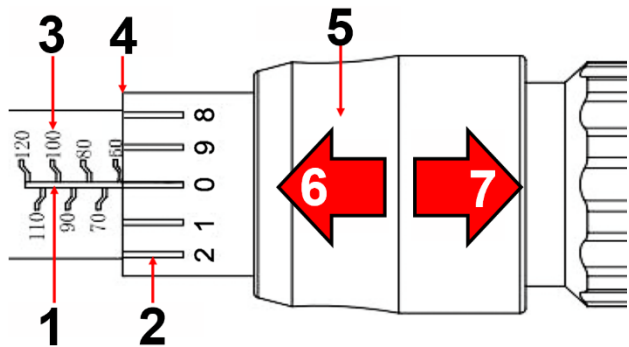
ENVIRONMENTAL PROTECTION

Recycle unwanted materials instead of disposing of them as waste. Packaging should be sorted, taken to a recycling centre and disposed of in a manner which is compatible with the environment. Contact your local solid waste authority for recycling information. Dispose of this product at the end of its working life environmentally.



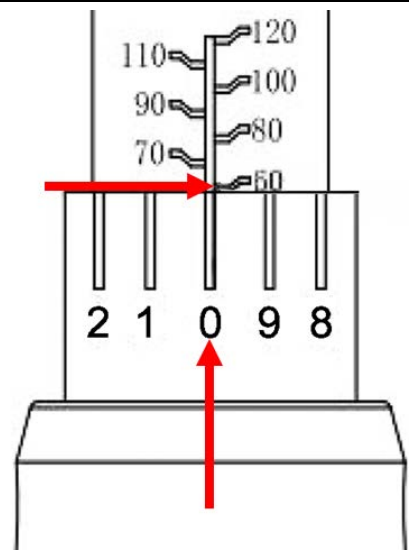
COMPONENTS

- 1 Center line
- 2 Supplementary graduation
- 3 Main graduation
- 4 Graduation datum line
- 5 Locking ring
- 6 Locking ring locked position
- 7 Locking ring unlocked position



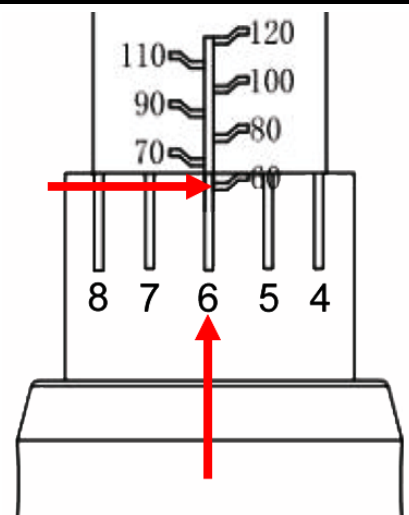
SETTING (Example 66 Nm)

1. Pull back the locking ring (5) to unlock the supplementary graduation (2).
2. Turn the supplementary graduation (2) until 60 Nm on main graduation (3) close to graduation datum line (4). Now torque is set at 60 Nm.



3. Turn clockwise until 6 on supplementary graduation is aligned with center line. Now torque is set at 66 Nm

Note: The adjusted torque value is a combination of values on the main and supplementary graduations.



FASTEN SCREW CONNECTION

4. Set the required torque value.
5. Apply the socket on to a bolt head or nut.
6. Turn the torque wrench clockwise to fasten the bolt.
7. Stop pulling the wrench immediately when you hear/feel a "Click", this means it's already at the torque value which you set.

Clé dynamométrique | 25 mm (1") | 300-1500 Nm



ATTENTION

Veuillez lire attentivement la notice d'utilisation et les consignes de sécurité avant d'utiliser le produit. Utilisez correctement le produit, avec prudence et uniquement en conformité avec l'utilisation prévue. Ne pas respecter les instructions et consignes de sécurité peut entraîner des blessures, des dommages matériels et l'annulation de la garantie. Conservez ce manuel en lieu sûr et sec, afin de pouvoir le consulter ultérieurement. Veuillez joindre le présent mode d'emploi au produit si vous le transmettez à des tiers.

DONNÉES TECHNIQUES

Profil de transmission :	Carré mâle	Taille de profil de poussée :	25 mm (1")
Couple mini. :	300 Nm	Couple maxi. :	1500 Nm
Échelle fine :	10 Nm	Précision :	± 3 %
Application à droite :	Oui	Déclenchement gauche :	Non
Longueur :	1795 mm	Largeur :	60 mm

UTILISATION PRÉVUE

Ce produit permet de serrer des raccords avec filetage à droite à une valeur pré-réglée de couple de serrage.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Maintenez à l'écart les enfants et toutes les autres personnes non autorisées de la zone de travail.
- Ne permettez jamais que des enfants jouent avec l'outil ou avec son emballage
- N'utilisez pas l'outil lorsque des pièces manquent ou sont endommagées.
- N'utilisez l'outil qu'aux fins prévues.
- Maintenez toujours une position équilibrée et stable pour éviter les blessures en cas de situations imprévisibles.
- Sélectionnez un type approprié de clé dynamométrique et de douille, en fonction de la valeur de couple requise pour serrer la vis ou l'écrou.
- Avant toute utilisation, assurez-vous que la clé dynamométrique est correctement réglée. À l'expédition, le couple de serrage est réglé à la plus petite valeur de la clé.
- Réglez toujours la clé dynamométrique à sa valeur la plus basse lorsque vous allez la ranger.
- Huilez légèrement l'extérieur de la clé dynamométrique si elle n'est pas utilisée pendant une période prolongée.
- Pour assurer la précision de la clé dynamométrique, elle doit être vérifiée une fois par an ou après 5000 opérations.
- N'utilisez pas la clé dynamométrique en tant que marteau et évitez de l'exposer à des chocs et des chutes.

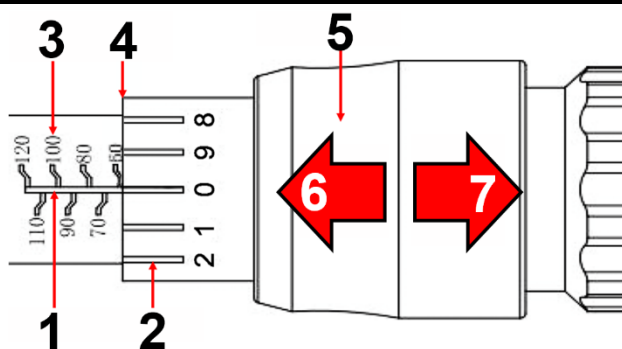
PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Recyclez les matières indésirables au lieu de les jeter comme déchets. Les emballages doivent être triés, envoyés à un point de collecte de recyclage et éliminés dans le respect de l'environnement. Consultez votre autorité locale de gestion des déchets à propos des mesures de recyclage à appliquer. Éliminez ce produit de façon écologique à la fin de sa vie utile.



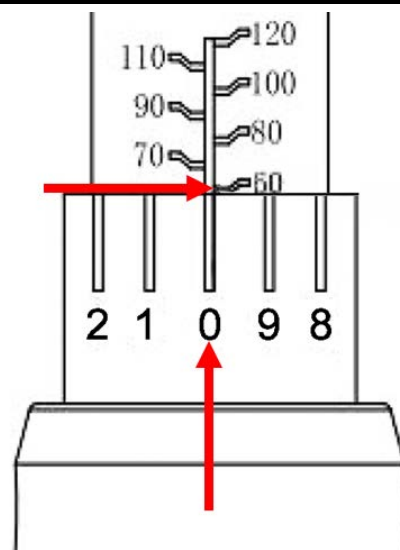
COMPOSANTS

- 1 Ligne centrale
- 2 Échelle secondaire
- 3 Échelle principale
- 4 Ligne de référence
- 5 Bague de sécurité
- 6 Bague de sécurité en position verrouillée
- 7 Bague de verrouillage en position déverrouillée



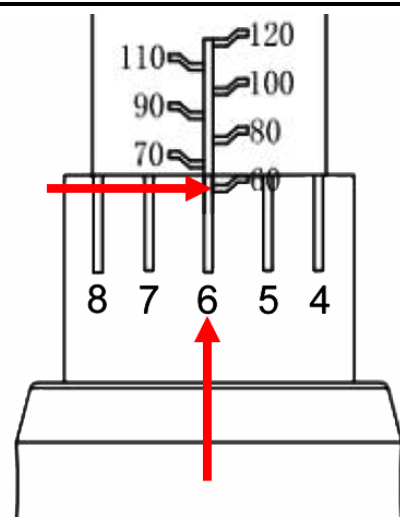
RÉGLAGE (exemple 66 Nm)

1. Retirez la bague de sécurité (5) pour déverrouiller l'échelle secondaire (2).
2. Tournez l'échelle secondaire (2) jusqu'à ce que la valeur de 60 Nm sur l'échelle principale (3) se retrouve face à la ligne de référence (4). Le couple de serrage est maintenant réglé à 60 Nm.



3. Continuez de tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la valeur 6 sur l'échelle auxiliaire soit alignée avec la ligne centrale. Le couple de serrage est maintenant réglé à 66 Nm.

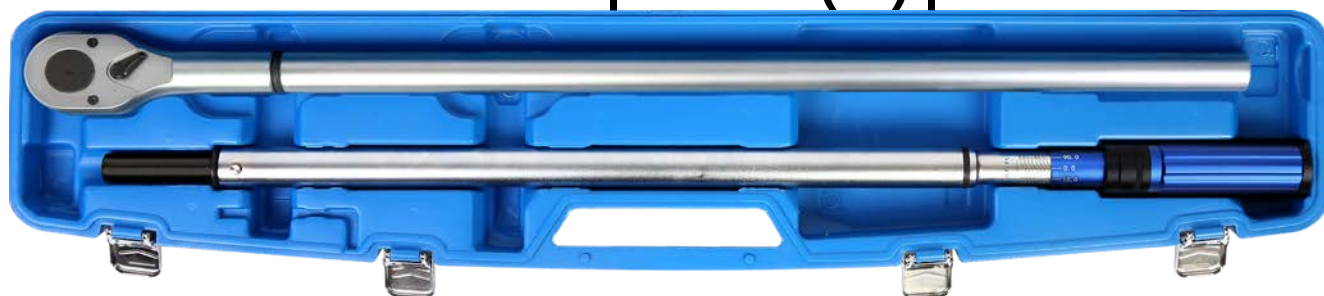
Remarque : La valeur de couple de serrage définie est une combinaison des valeurs sur l'échelle principale et l'échelle secondaire.



FIXER LE RACCORD FILETÉ

4. Réglez le couple de serrage souhaité.
5. Placez la douille sur une tête de vis ou sur un écrou.
6. Tournez la clé dynamométrique dans le sens des aiguilles d'une montre pour serrer la vis ou l'écrou.
7. Arrêtez immédiatement le serrage dès que vous entendez/sentez des « clics », ce qui signifie que la valeur de couple que vous avez définie est atteinte.

Llave dinamométrica | 25 mm (1") | 300-1500 Nm



ATENCIÓN

Lea atentamente el manual de instrucciones y todas las instrucciones de seguridad antes de utilizar el producto. Utilice el producto de forma correcta, con precaución y solo de acuerdo con su uso previsto. El incumplimiento de las instrucciones de seguridad puede provocar daños, lesiones y la anulación de la garantía. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro y seco para futuras consultas. Incluya el manual de instrucciones si entrega el producto a un tercero.

DATOS TÉCNICOS

Salida:	cuadrado exterior	tamaño de la sección de funcionamiento:	25 mm (1")
par de apriete mínimo:	300 Nm	par de apriete máximo:	1500 Nm
escala fina:	10 Nm	Precisión:	± 3 %
Apriete hacia la derecha:	Sí	Disparando a la izquierda:	No
Longitud:	1795 mm	Anchura:	60 mm

USO PREVISTO

Este juego de llave dinamométrica sirve para apretar uniones roscadas con rosca derecha mediante un par de apriete previamente ajustado.

INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

- Mantenga a los niños y otras personas no autorizadas lejos del área de trabajo.
- No permita que los niños jueguen con la herramienta o su embalaje
- No utilice la herramienta si faltan piezas o están dañadas.
- Utilice la herramienta solo para el fin previsto.
- Mantenga siempre una postura equilibrada y firme para evitar lesiones en momentos imprevisibles.
- Seleccione el tipo de llave dinamométrica y el vaso adecuado para el valor del par de apriete del tornillo o la tuerca.
- Asegúrese de que la llave dinamométrica esté bien ajustada antes de utilizarla. Para el envío, el par de apriete está ajustado al valor mínimo.
- Cuando guarde la llave dinamométrica, ajústela siempre al valor más bajo.
- Lubrique ligeramente el exterior de la llave dinamométrica si no se va a utilizar durante mucho tiempo.
- Para garantizar la precisión de la llave dinamométrica, debe comprobarse una vez al año o después de 5000 usos.
- No utilice la llave dinamométrica como un martillo y evite los golpes fuertes y las caídas.

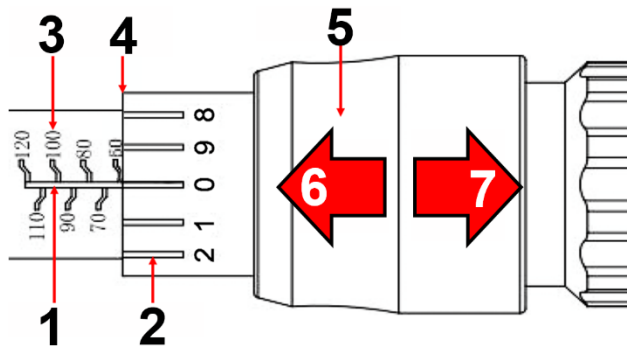
PROTECCIÓN MEDIOAMBIENTAL

Recicle las sustancias no deseadas, en lugar de tirarlas a la basura. Los embalajes deben ser clasificados, llevados a un centro de reciclaje y desechados de forma respetuosa con el medio ambiente. Consulte con la autoridad local de gestión de residuos sobre las posibilidades de reciclaje. Deseche este producto al final de su vida útil de forma respetuosa con el medio ambiente.



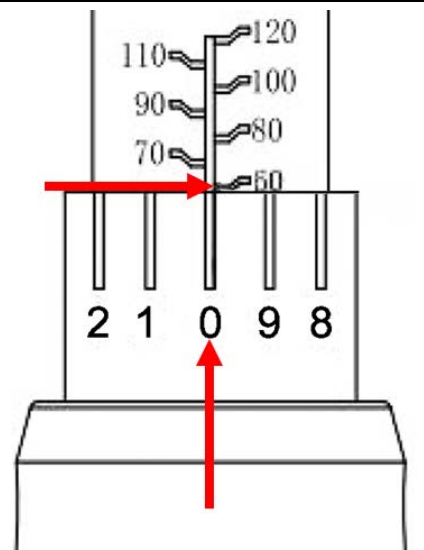
COMPONENTES

- 1 Línea central
- 2 Escala adicional
- 3 Escala principal
- 4 Línea de referencia
- 5 Anillo de retención
- 6 Anillo de seguridad en posición de bloqueo
- 7 Anillo de bloqueo en posición de desbloqueo



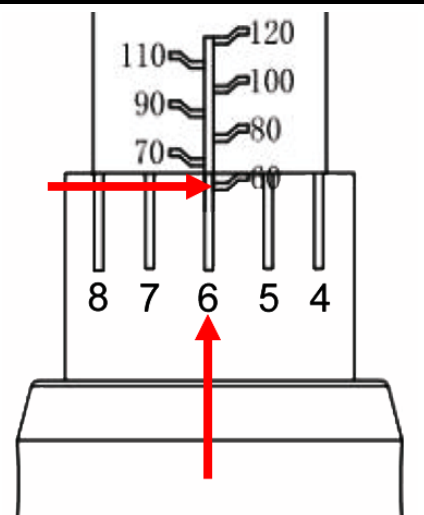
AJUSTE (Ejemplo 66 Nm)

1. Tire hacia atrás del anillo de bloqueo (5) para desbloquear la división adicional (2).
2. Gire la división adicional (2) hasta que haya 60 Nm en la división principal (3) en la línea de referencia (4). Ahora el par de apriete está ajustado a 60 Nm.



3. Continúe girando en el sentido de las agujas del reloj hasta que el 6 de la división adicional esté alineado con la línea central. Ahora el par de apriete está ajustado a 66 Nm.

Nota: El valor de par ajustado es una combinación de valores de las escalas principal y adicional.



APRETAR LA UNIÓN ATORNILLADA

4. Ajuste el valor de par requerido.
5. Coloque la llave de tubo en la cabeza de un tornillo o tuerca.
6. Gire la llave dinamométrica en el sentido de las agujas del reloj para apretar el tornillo.
7. Deje de apretar el tornillo inmediatamente cuando escuche/sienta un "clic", es decir, que se ha alcanzado el valor de par de apriete que ha ajustado.